



Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/25672  
27 de abril de 1993  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 27 DE ABRIL DE 1993 DIRIGIDA AL PRESIDENTE  
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE  
DE ALBANIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta dirigida a Vuestra Excelencia por el Dr. Alfred Serreqi, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Albania, en relación con la grave situación en la frontera septentrional de Albania y en Kosovo.

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Thanas SHKURTI  
Embajador  
Representante Permanente

Carta de fecha 27 de abril de 1993 dirigida al Presidente  
del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente  
de Albania ante las Naciones Unidas

Deseo expresar, mediante esta carta, la profunda preocupación del Gobierno de Albania acerca de la situación extraordinaria creada por las fuerzas militares serbias en la frontera septentrional con la República de Albania.

El 25 de abril de 1993, entre las 20.30 y las 21.30 horas, en dos zonas fronterizas cercanas al hito fronterizo regional D-11, en Morine-Kuke, y en la región fronteriza C-2/10, Padesh-Tropoje, las fuerzas serbias abrieron fuego y mataron a los ciudadanos albaneses Sohar Aden Hafisi, de 23 años, Ethem Toti Sylja, de 24 años, Mersin Hysen Sylja, de 24 años, Hysen Asllan Sylja, de 31 años, Monsur Skender Sylja, de 17 años, y Astrit Dyrmishi, de 20 años, todos residentes en las aldeas albanesas cercanas a la frontera. El 26 de abril de 1993, en la misma zona fronteriza, también resultaron muertos otros dos ciudadanos albaneses, aún no identificados.

A partir de la verificación y los conocimientos acerca de las circunstancias de esos episodios, se deduce que las fuerzas militares serbias dispararon desde corta distancia con armas de fuego contra los ciudadanos albaneses, sin ninguna advertencia. El número de víctimas que murieron de esta manera en esa zona fronteriza en lo que va del año es de 12 (doce) personas.

Estos actos reiterados e intencionales han provocado profunda indignación en los albaneses de ambos lados de la frontera. Al mismo tiempo, representan una prerrogativa peligrosa, que podría aumentar la tensión y quebrar la paz en la región.

Nuestra inquietud acerca de estos trágicos acontecimientos se vuelve aún mayor si tenemos en cuenta la concentración de fuerzas militares serbias en las regiones fronterizas, y especialmente, la inclusión de las fuerzas paramilitares para proteger la frontera con Albania. Después de esta serie de muertes ya no puede hablarse de episodios esporádicos en la frontera, sino de actos de provocación realizados con intenciones peligrosas.

Consciente de la tensa situación creada por las crisis en Yugoslavia, especialmente la guerra en Bosnia y Herzegovina y la situación en Kosovo, la República de Albania procura permanentemente contribuir a impedir la intensificación del conflicto en el sur. El Gobierno de Albania ha demostrado sin lugar a dudas que está a favor de la paz y la estabilidad en nuestra región. Ha prestado su apoyo político a las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas relativas a las crisis en Yugoslavia y se ha comprometido seriamente a aplicarlas.

Pero observamos con pesar que los principios universales de los derechos humanos y los que rigen las relaciones entre Estados vecinos son violados brutal y abiertamente por las autoridades serbias. Esas violaciones aparentemente tienen la intención de provocar conflictos innecesarios en los territorios habitados por albaneses a ambos lados de la frontera y probablemente van aún más allá.

El Gobierno de la República de Albania solicita que el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas preste la debida atención a estos actos de las autoridades de Belgrado y, denunciándolos, adopte las medidas preventivas necesarias. Las consecuencias que se deriven de esta conducta irracional podrían crear una peligrosa situación para la región.

Esperando que nuestra inquietud cuente con la comprensión del Consejo de Seguridad que usted preside.

(Firmado) Alfred SERREQI

-----